

NURTURING SERVING LEADERS

培育社會棟樑

The four-year undergraduate curriculum has been fully developed during the year with a wide array of undergraduate programmes, service-learning opportunities and broadening subjects offered to nurture all-round leaders with a heart to serve.

四年制本科課程已於年內成功推行，理大不但開設廣泛的本科課程供學生選擇，而且提供服務學習的機會及可拓寬視野的通識科目，培育發展全面並懷抱愛心服務社會的領袖。

The new four-year curriculum was designed to prepare students for success in their chosen professions and nurture them to become all-rounded global citizens.

新四年制本科課程設計獨特，旨在培育學生成為出色的專業人才，以及發展全面的世界公民。

ACADEMIC DEVELOPMENT

Undergraduate programme development

Significant progress was achieved across many fronts in 2012/13. The University launched 45 UGC-funded four-year full-time Bachelor's degree programmes, and five programmes of five-years' duration due to the requirements of the discipline area, for the HKDSE candidates, and in parallel with the three-year programmes for the HKALE candidates. The University also finalized the framework for articulation degree programmes. These are intended to prepare our Associate Degree/Higher Diploma graduates for further studies in their chosen professions.

PolyU has successfully implemented the new four-year undergraduate curriculum, with over 2,700 students (local plus non-local) admitted in 2012/13. The new four-year curriculum was designed to prepare students for success in their chosen professions and nurture them to become all-rounded global citizens. To achieve these goals, students take different subjects during their first year of study, including subjects of their chosen discipline/major and subjects of General University Requirements (freshman seminars and subjects on leadership and intra-personal development, language and communication as well as broadening subjects).

The University has commissioned an institutional review of the four-year curriculum. Various instruments of the institutional Learning Outcomes Assessment Plan have also been revised, introduced or piloted accordingly, embracing Alumni Survey, First-Year Experience Survey and Collegiate Learning Assessment.

學術發展

本科課程發展

理大於二零一二至一三年度在不同範疇都取得長足發展。大學為文憑試考生開辦四十五項四年制本科課程，以及五項按專業要求而設的五年制本科課程。同時亦為高考生提供三年制本科課程。此外，理大亦訂定了有關「銜接課程」的細則，為副學士及高級文憑畢業生提供專業進修的途徑。

年內，理大成功推行四年制本科課程，吸引超過二千七百名本地及海外學生入讀。新四年制本科課程設計獨特，旨在培育學生成為出色的專業人才，以及發展全面的世界公民。為實現這些目標，學生於第一學年修讀不同領域的科目，當中包括專業/主修科目及大學核心課程科目(包括大一專題研習課程、領袖及個人發展課程、語文及溝通課程，以及通識等科目)。

大學已開展了對四年制課程的檢討工作，且更新了全校學習成果評估計劃，修改、增設或測試了多個評估工具，包括校友調查、首年經驗調查和大學學習評估。

General University Requirements (GUR)

Students are required to take 30-credit GUR subjects under the new four-year curriculum. The primary objective of GUR is to widen students' horizons and promote their holistic development in their undergraduate years. It is the University's vision that through fulfilling GUR, students will develop the desired attributes of critical thinking, effective communication, innovative problem-solving, lifelong learning and ethical leadership.

Under the new four-year curriculum, all undergraduate students are required to complete GUR with six components:

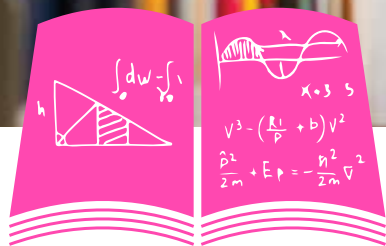
- Freshman Seminar (3 credits)
- Language and Communication Requirements (9 credits)
- Leadership and Intra-Personal Development (3 credits)
- Cluster Area Requirements (12 credits; 3 credits from each Cluster Area): (A) Human Nature, Relations and Development; (B) Community, Organization and Globalization; (C) History, Culture and World Views; and (D) Science, Technology and Environment
- Service-Learning (3 credits)
- Healthy Lifestyle (0 credit)

大學核心課程

新四年制本科課程要求學生修畢三十學分的大學核心課程科目。大學核心課程旨在擴闊學生視野及培養他們的全面發展。大學希望透過大學核心課程，培育學生成為敏於思辨、善於溝通、富於創見、精於解難、樂於學習、立於仁德的領導人才。

所有四年制本科課程的學生，在畢業前必須完成下列大學核心課程的六個部分：

- 大一生專題研習課程(三個學分)
- 語文及溝通課程(九個學分)
- 領袖及個人發展課程(三個學分)
- 通識科目課程(共十二個學分，從四大範疇中各選三個學分)：(一)人性、關係及發展；(二)社會、組織及全球化；(三)歷史、文化及世界觀；以及(四)科學、技術及環境
- 服務學習課程(三個學分)
- 健康生活模式課程(不計學分)



Up to 2012/13, 170 Cluster-Area Requirements subjects had been approved, and 76 of them were offered to the four-year undergraduate and Higher Diploma students in 2012/13.

To understand the implementation quality of the GUR under the new undergraduate curriculum, a five-year longitudinal evaluation study was introduced in 2012/13. The data collected (including Student Feedback Questionnaires and focus groups) showed that different stakeholders generally regarded the GUR subjects as beneficial to their overall development.

截至二零一二至一三學年，大學審批通過了合共一百七十個通識科目，當中七十六個科目已於年內推出，讓四年制本科課程及高級文憑課程的學生選修。

為了解在四年制本科課程內推行的大學核心課程的質素，大學於二零一二至一三年度開始展開了為期五年的追蹤評估研究。根據收集所得的數據（包括學生意見問卷和焦點小組討論），各持份者普遍認為大學核心課程有助學生的全面發展。

Academic Advising

The Office of General University Requirements (OGUR) was established to plan and administer GUR subjects. The OGUR provides academic advising services in the area of GUR to help students understand GUR and make informed and wise choices on academic study. In 2012/13, OGUR Academic Counsellors met their students at least once a semester to provide academic advising on GUR through individual meetings or group advising. Systematic evaluation showed that students had excellent feedback on OGUR academic advising service. In the past academic year, 69 briefing sessions were organized by various departments while 31 talks were arranged by the OGUR for the four-year undergraduate and Higher Diploma students.

The OGUR also provides training to internal staff on academic advising, and coordinates and supports the implementation of academic advising activities within the University. In 2012/13, a Community of Practice on Academic Advising was established to serve as a platform to share and promote best practices in academic advising.



Postgraduate expansion

In the 2012/13 academic year, the University introduced seven new self-financed postgraduate programmes. Two of them, the professional doctorate programmes, Doctor of Applied Language Sciences and Doctor of Hotel and Tourism Management, are the first of their kind offered in Hong Kong and the Chinese mainland respectively. Three other postgraduate programmes were offered in collaboration with the Institute for Disaster Management and Reconstruction jointly established with Sichuan University to support the reconstruction and sustainable development resulting from the 2008 Sichuan earthquake. They are the Master in Occupational Therapy (China), Master in Physical Therapy (China) and MSc in Prosthetics and Orthotics.

學業指導

大學核心課程事務處的成立旨在策劃和管理該等課程，並為學生提供關於大學核心課程的學業指導，協助學生了解這些課程，從而為學業作出最合適和最明智的選擇。在二零一二至一三學年，大學核心課程事務處的課程輔導主任每一學期為學生安排最少一次單獨或小組會面，以提供學業指導。評估數據顯示，學生對大學核心課程事務處所提供的學業指導服務感到滿意。在過去一學年內，各部門及大學核心課程事務處為四年制本科課程及高級文憑課程的學生，分別舉辦了六十九場簡介會和三十一場講座。

大學核心課程事務處亦為教職員提供有關學業指導的培訓，並協調和支援於理大舉辦的學業指導活動。年內更成立了一個專供交流及提倡最佳學業指導模式的平台，以優化服務。



深造課程發展

在二零一二至一三年度，理大共開辦七項新的深造課程。其中兩項專業博士課程，應用語言科學是香港首項該專業的博士學位課程；而酒店及旅遊管理則是中國內地首項該專業的博士學位課程。另外，理大透過與四川大學共建的「災後重建與管理學院」，開設三項專業課程，包括職業治療學碩士(中國)、物理治療學碩士(中國)及義肢矯形學理學碩士，協助四川省推動二零零八年地震後的重建工作與持續發展。

NEW PROGRAMMES INTRODUCED IN 2012/13 2012/13 年度新增課程



POSTGRADUATE PROGRAMMES 深造課程

Doctor of Applied Language Sciences *
應用語言科學博士

Doctor of Hotel and Tourism Management # *
酒店及旅遊管理博士

Master of Applied Psychology *
應用心理學碩士

Master in Occupational Therapy (China) # *
職業治療學碩士(中國)

Master in Physical Therapy (China) # *
物理治療學碩士(中國)

Master of Science in Prosthetics and Orthotics # *
義肢矯形學理學碩士

Executive Masters in Global Hospitality Leadership *
全球酒店高級管理碩士

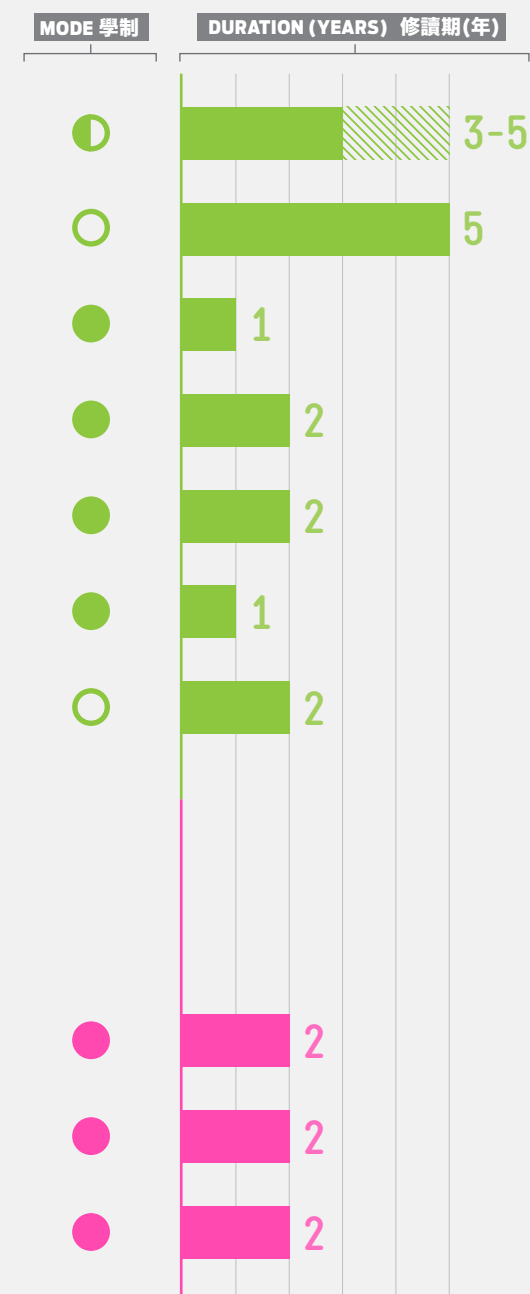


UNDERGRADUATE DEGREE PROGRAMMES 學士學位課程

Bachelor of Arts (Honours) in Interactive Media +
互動媒體(榮譽)文學士

Bachelor of Science (Honours) in Applied Ageing Studies * +
應用老年學(榮譽)理學士

Bachelor of Science (Honours) in Chemical Technology * +
化學科技(榮譽)理學士



KEY 圖例

* Self-financed programme
自負盈虧課程

Offered in Chinese mainland
在中國內地開辦

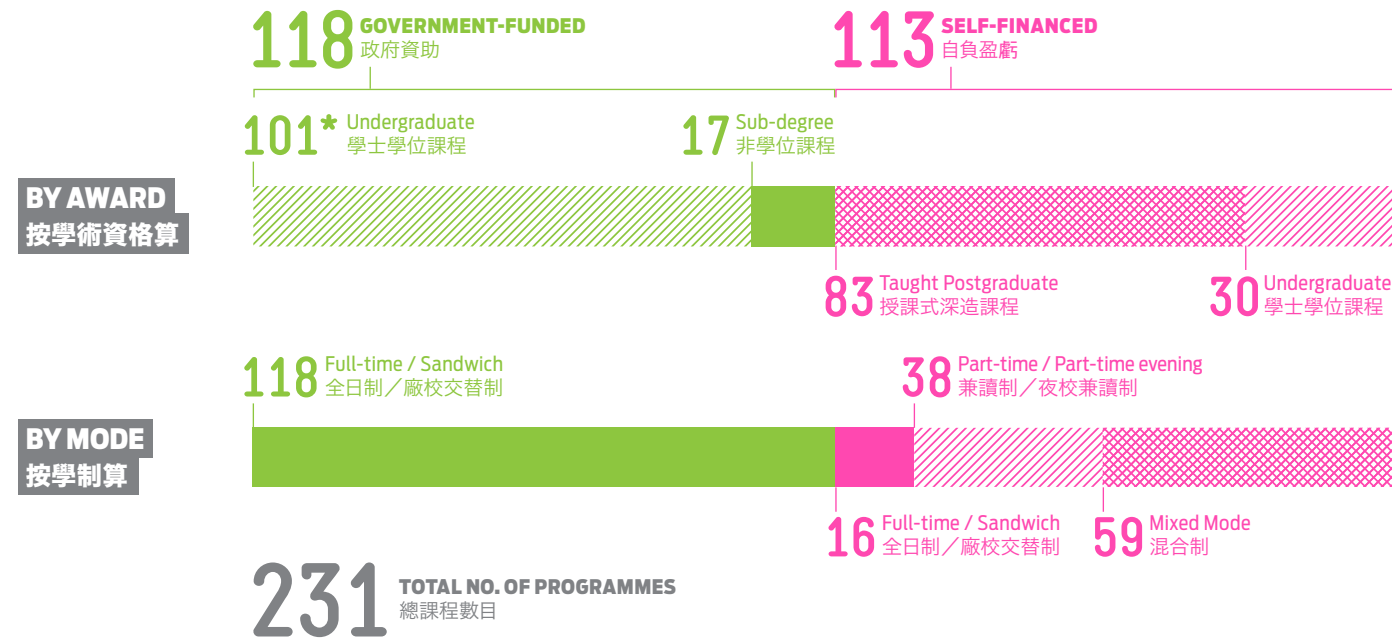
+ Articulation programme
銜接課程

● Mixed Mode
混合制

○ Part-time
兼讀制

● Full-time
全日制

NUMBER OF PROGRAMMES IN 2012/13 2012/13 年度課程數目



* This figure includes 50 Bachelor's degree programmes offered under the 4-year degree structure.
此數字包括在四年制架構下提供的五十項學士學位課程。

Commitment to blended learning

PolyU has established the Advisory Committee on eLearning to keep abreast of global trends in eLearning and to explore ways to maintain and enhance PolyU's institutional capacity for eLearning. Guided by the strategic objective to promote extensive use of learning management system, another working group is being set up to coordinate the effort. The University is also actively exploring the feasibility of developing Massive Open Online Courses and implementing new eLearning approaches such as "flipped classroom".

Culture of teaching excellence

A revision to the appointment framework this year offers an improved career ladder for teaching and clinical staff. It maintains a high standard of teaching quality with a consolidated process of teaching evaluation, in which peer review becomes a mandatory part of teaching evaluation for promotion and first-time contract renewal. The University also launched a review of the criteria for evaluating teaching, while a new electronic Student Feedback Questionnaire system is also being developed.

致力推行混合式學習

理大成立了電子學習諮詢委員會，以掌握電子學習的全球發展趨勢，並對如何維持和提升理大在電子學習方面的能力作出建議。在廣泛應用學習管理系統的策略目標下，大學正成立另一工作小組統籌有關工作，更積極研究發展大規模開放式在線教學平台和推行如「翻轉教室」等新興教學模式的可行性。

卓越教學文化

大學管理層在今年的任命架構檢討中，為教員和臨床職員帶來更理想的晉升階梯，同時完善了教學評估程序，以保持高水平的教學質素，使同儕評審成為考慮晉升及首次續約的必然環節。大學亦開展了對教學評估準則的檢討，並正在發展新的電子學生意見問卷系統。

NURTURING TALENTS

A flourishing year for Service-Learning

From 2012-13 onwards, in alignment with PolyU's goal of developing graduates into responsible global citizens, students on the four-year undergraduate curriculum are required to successfully complete a 3-credit subject designated to meet the Service-Learning requirement before graduation. PolyU is the first university in Hong Kong to make service learning mandatory for all undergraduate degree students. The Office of Service Learning was established in 2012 to promote and support the institutionalization of service-learning at PolyU.

Service-Learning integrates academic study with community service and reflection, thereby enriching students' learning experience. As at August 2013, Senate had approved 40 Service-Learning subjects proposed by 20 academic departments from eight Faculties/Schools, covering a wide range of community service projects. These subjects provide students opportunities to use their professional knowledge and skills to serve needy people. A Service-Learning Handbook was also compiled, providing staff and students detailed guidelines on the implementation of Service-Learning projects. Furthermore, the University has set up the Community Service Fund and Service Learning Scholarships to respectively provide funding support to projects and to reward students for outstanding service-learning performance.

The close partnership between the University and community partners is one of the keys to the success of Service-Learning. The University launched the "PolyU Serves" Community Service Campaign in 2012 and successfully invited 76 non-government organizations, government departments and schools to be our collaborative partners.



培育人才

服務學習豐收的一年

自二零一二至一三學年起，為培育學生成為富責任心的世界公民，所有四年制本科生必須於畢業前修畢一科佔三個學分的服務學習課程科目。理大是本港首間將服務學習課程納入本科課程必修科的大學。服務學習事務處於二零一二年正式成立，專責促進及支援服務學習方面的發展。

服務學習課程把社會服務及學生自我反思融入本科學習中，有助豐富學生的學習經驗。截至二零一三年八月，理大教務委員會共審批通過四十個服務學習科目。這些科目來自八個學院共二十個學系，廣泛覆蓋不同範疇的社會服務項目。這些科目讓他們運用專業知識及技能，服務有需要人士。服務學習事務處出版了一本服務學習手冊，為教職員及學生提供開展服務學習項目的詳細指引。理大亦設立了「社會服務基金」及「服務學習獎學金」，分別用作支持服務學習項目的推行和獎勵在這方面有傑出表現的同學。

與社區夥伴緊密合作是推行服務學習的其中成功關鍵。理大於二零一二年開展「理有心」社會服務計劃，邀得七十六所非政府組織、政府部門及學校成為大學服務社會的合作夥伴。



Work-Integrated Education

Established in 2005, PolyU's mandatory Work-Integrated Education (WIE) component is a unique feature of the University's undergraduate curriculum. It requires students to engage in authentic projects or work as interns in an organizational context. In 2012/13, the Office of Careers and Placement Services secured various local internship opportunities in leading companies. Also, more than 800 PolyU students experienced offshore internships on the Chinese mainland, including Beijing, Shanghai and Nanjing, and overseas in Australia, Canada, Germany, the UK and USA.

International Student Ambassador Scheme

PolyU launched the International Student Ambassador Scheme in 2012 to groom students for global citizenship through a combination of developmental programmes, global engagements and opportunities for intercultural exposure. These Ambassadors also serve as catalysts in promoting integration among local and non-local students. So far, 975 students have joined the Scheme and over 110 of whom are subsidized to experience global engagements in 23 countries, thereby enhancing their global outlook.



Integrated platform for student support services

Mainland and International Student Services Office (MISS), in its operation for the first year, provided support services to 6,000 incoming students. MISS also organized 140 programmes and activities in different nature to create an integrated platform for students from different cultures to widen their horizon and to appreciate other cultures. In building a caring community for all incoming students, MISS launched the Host Family Scheme and Mentoring and Development Programmes which served more than 200 incoming students.

校企協作教育

自二零零五年起，必修的校企協作教育成為理大本科課程的其中一大特點，當中要求學生必須參與一些工作項目或實習一段時間。二零一二至一三年度，就業服務處除了為學生在本地多家領先機構爭取實習機會外，亦安排逾八百名理大學生前往內地主要城市如北京、上海和南京，以及海外國家，包括澳洲、加拿大、德國、英國及美國等進行實習。

國際學生大使計劃

理大從二零一二年起推行國際學生大使計劃，通過一系列培訓、海外遊歷及跨文化活動，培育學生成為世界公民。參加此計劃的學生更成為鼓勵本地及非本地生共融的一個重要橋樑。計劃自推出以來，已有九百七十五位學生參加，其中超過一百一十位學生更獲得資助到二十三個海外國家參與活動，以擴闊視野。

學生支援服務綜合平台

內地及國際學生服務處在其投入服務的第一年，已經向六千位從外地來的同學提供了支援服務，並策劃了一百四十項活動，為來自不同文化背景的管理大學生創造了一個綜合的交流平台，開闊學生的視野，讓他們欣賞不同文化。為了給所有從外地來的同學締造一個充滿關愛的社群，內地及國際學生服務處推出「親善家庭計劃」和「良師益友發展計劃」，為二百多名從外地來的同學提供支援。



Arts and culture promotion

In 2012/13, the many programmes organized by the Culture Promotion Committee and its executive arm, the Culture Promotion and Events Office, had a total patronage of almost 20,000.

The year saw two Artist-in-Residence Programmes — Erhu Master, Prof. Wang Guo-tong and his son, Mr Ray Wong, a versatile erhu recitalist; and the King's Harmonica Quintet. The Students' Union Orchestra and Chinese Orchestra enjoyed the invaluable experience of sharing the stage with these renowned masters. The year also featured PolyU Council Member and alumnus Mr Alex Lui's collection of 84 exhibits, ranging from architectural drawings, sketches, charcoal and pencil drawings, to Chinese ink, water colour and pastel paintings, capturing Hong Kong and the mainland's urban and rural scenes from the 1990s to the present.

Partnered with Chung Ying Theatre, the play "Tuesdays with Morrie" was staged on campus. Over 100 students and staff attended the Pre-Play Talk held at the University's Pao Yue-kong Library. The publication *Tuesdays with Morrie* was also selected as the common book for Year One students under the READ@PolyU Programme which was generously supported by the Shun Hing Education and Charity Fund to promote a reading culture.

In addition, the Library co-organized with the Yam Kim Fai Research Project the "2013 International Seminar on Cantonese Opera in memory of the Centenary of Madam Yam Kim Fai". Additionally, an exhibition of related valuable collectibles was held at the Library. The seminar attracted an audience of over 250, while the exhibition drew more than 1,300 visitors.

推廣藝術文化

文化推廣委員會通過其行政部門 — 文化及設施推廣處在年內舉辦多項活動，共有接近二萬人參與。

年內推行了兩項駐校藝術家計劃，邀得二胡大師王國潼教授及其兒子、多才多藝的二胡演奏家王德先生，以及英皇口琴五重奏擔任駐校藝術家。理大學生會管弦樂團和中樂團有幸與兩位二胡名家同台演出，汲取寶貴的經驗。此外，校董會成員及校友雷震寰先生展出八十四幅作品，包括建築繪圖、素描、炭筆畫與鉛筆畫、中國水墨畫、水彩畫和粉彩畫，描繪九十年代至今香港與內地的城市與農村景緻。

文化推廣委員會夥拍中英劇團安排話劇《相約星期二》特別場於校園上演，一百多位師生參加了理大圖書館舉辦的演出前講座。為配合「Read@PolyU 閱讀計劃」，《相約星期二》這本書更被選為一年級學生的共同讀物。該閱讀計劃旨在提升校園的閱讀風氣，並得到信興教育及慈善基金的慷慨支持。

此外，圖書館與「任劍輝研究計劃」合辦了「二零一三年紀念任劍輝女士百年誕辰粵劇藝術國際研討會」，並在館內舉辦相關的收藏品展覽。研討會吸引了逾二百五十人參加，以及共有一千三百多人參觀展覽。



LIFELONG LEARNING

PolyU offers a wide range of professional and continuing education programmes through the College of Professional and Continuing Education (CPCE). CPCE oversees the operations of two self-financing education units, namely, Hong Kong Community College (HKCC) and School of Professional Education and Executive Development (SPEED). These two Units provide highly integrated yet flexible pathways for students. Various modes of study are also available to suit different needs.

終身學習

理大透過其專業及持續教育學院開辦各類專業持續教育課程。學院轄下有兩個以自負盈虧模式運作的單位，包括香港專上學院及專業進修學院。這兩個單位為學員提供融合且靈活的進修途徑，並有多種進修模式以配合不同的需要。

Hong Kong Community College (HKCC)

With its student population going over the 8,000-mark in 2012/13, HKCC reached a new milestone in its growth and development. During the year, HKCC offered 36 associate degree and higher diploma programmes, spanning arts, science, social sciences, business, health care and design. The articulation of its graduates to degree studies in 2012, at 83%, ranked as one of the highest among sub-degree institutions in Hong Kong.

香港專上學院

二零一二至一三學年，香港專上學院的學生人數逾八千，標誌著學院發展的新里程。年內，學院共開辦三十六項副學士及高級文憑課程，涵蓋文、理、社、商、健康護理及設計學多個範疇。學院二零一二年畢業生升讀學士學位的比率為百分之八十三，是全港升學率最高的學院之一。

School of Professional Education and Executive Development (SPEED)

In 2012/13, SPEED scaled new heights as one of the leading providers of self-financed top-up degree programmes with its first year full-time student intake surpassing 1,000.

專業進修學院

專業進修學院主要提供自資的學位銜接課程，於二零一二至一三學年，其全日制新生數目逾一千人。

In June 2013, Senate approved the launch of four new or revamped top-up degree programmes/schemes in the coming academic year, comprising Bachelor of Arts (Honours) Scheme in Business, Bachelor of Arts (Honours) in Hospitality Management, Bachelor of Arts (Honours) in Marketing and Public Relations, and Bachelor of Social Sciences (Honours) Scheme. In 2012/13, SPEED also successfully introduced the top-up honours degree programme in the areas of Retail and Service Management which is first of its kind in Hong Kong. Notably, in the Bachelor of Laws (LLB) 2012 Examinations of University of London External Programme, SPEED students won two out of the three First-Class Honours achieved by students outside the United Kingdom.

二零一三年六月，理大教務委員會批准學院於新學年推出四個全新或更新的榮譽學位銜接課程：商業（榮譽）文學士組合課程、款待業管理（榮譽）文學士課程、市場營銷及公共關係（榮譽）文學士課程及社會科學（榮譽）學士組合課程。學院亦於年內成功推出本港首個與零售及服務業相關的榮譽學士學位課程。二零一二年，在倫敦大學法律學士於英國以外地區考試中，全球只有三名學生考獲一級榮譽學位，其中兩名是專業進修學院學生。